

# **Patois des Marécottes : to tsandzè è rin ne mèloère = Tout change et rien ne s'améliore**

Autor(en): **Geneviève**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **29 (2002)**

Heft 120

PDF erstellt am: **26.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244505>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## **Pages valaisannes**

Patois des Marécottes



### **To tsandzè è rin ne mèloère**

La rian'na dèvan mèjon lè to plé drète ké dèvan, è l'on du ajoutâ ona vouta dèvan ké d'arevâ a la tsapala.

Krèye ke li j'ètsèlè chon bien plé ô ké din le tin.

Li pyire deu bagnâ vâlon plé chin ké valyivon. D'âtre kou on tapivè on tarampon, è dégadživè preu dè ravour tankè dèvè le tâ. Ora l'in fô mètrè in lui ka trè por ètrè bin. Li monchue déyon ké la planèta chè rètseudè, è chin mè fé rire, kan muje ké fô ch'ètseudâ a pou pré trè chin chechanta fin dzo pèr an.

Ora po lyîre le "Nouvelliste", fô bien apointi. Koudzon rèparma le papè, e aoué chin on peu rinke prindrè coniechanche di grou titre.

Arè li j'ayon ké fon ora chèron dè parto. Aoué chin, on è mô a chon'éje.

È li dzin dè mon'aje chon bien plé vieu kè mè. L'âtre dzo yé incontrô ona vyéyé coniechanche : L'avè talamin tsandja ké m'a pâ rèconyu.

Mejâoue a to chin in mè fajin ona biôtô dèvan le merieu. A ché propou, vouèdri dére ké chleu dè ora m'avintadzon pâ atan ké chleu dé ya chechante an in darè.

Geneviève

## **Tout change et rien ne s'améliore**

**La ruelle devant la maison est beaucoup plus raide qu'avant et il semble qu'ils ont dû ajouter une montée pour arriver à la chapelle.**

**Je crois que les escaliers sont plus hauts que par le passé.**

**Les pierres du "bagnard" ne valent plus ce qu'elles valaient. Autrefois, on mettait une grosse bûche dans la gueule du "bagnard" qui dégageait une agréable chaleur jusqu'au soir. Maintenant, il en faut en tout cas trois pour que ce soit confortable. Les messieurs affirment que la planète se réchauffe et ça me fait sourire quand je pense qu'on doit presque chauffer trois cent soixante cinq jours par an.**

**Actuellement, il faut y regarder de bien près pour déchiffrer les caractères de plus en plus fins du Nouvelliste. Les imprimeurs tentent d'économiser du papier et, de ce fait, on ne peut lire que les gros titres.**

**Quant aux vêtements d'aujourd'hui, ils sont devenus si étroits qu'ils donnent une impression d'inconfort.**

**Et les gens de mon âge paraissent bien plus vieux que moi. L'autre jour, j'ai rencontré une vieille connaissance : elle avait tellement changé qu'elle ne m'a pas reconnue.**

**Ces réflexions me venaient à l'esprit tandis que je me faisais une beauté devant le miroir. A propos de miroirs, je voudrais dire que ceux d'aujourd'hui ne m'avantagent pas autant que ceux d'il y a soixante ans.**



**Geneviève**